

Les Kolams de Susheela (French)

Tu as déjà du voir des kolams sur des seuils de maisons ou bien à l'école, mais en as-tu déjà vu dans le ciel? Lis l'histoire pour découvrir comment Susheela a fait!

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

storyweaver PRATHAM BOOKS

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!



Les Kolams de Susheela

Author: Sridala Swami

Illustrator: Priya Kuriyan

Translator: Claire Fiastre

storyweaver
Community

Level 1

Story Attribution:

This story: Les Kolams de Susheela is translated by [Claire Fiastre](#) . The © for this translation lies with Claire Fiastre, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Susheela's Kolams](#)', by [Sridala Swami](#) . © Pratham Books , 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

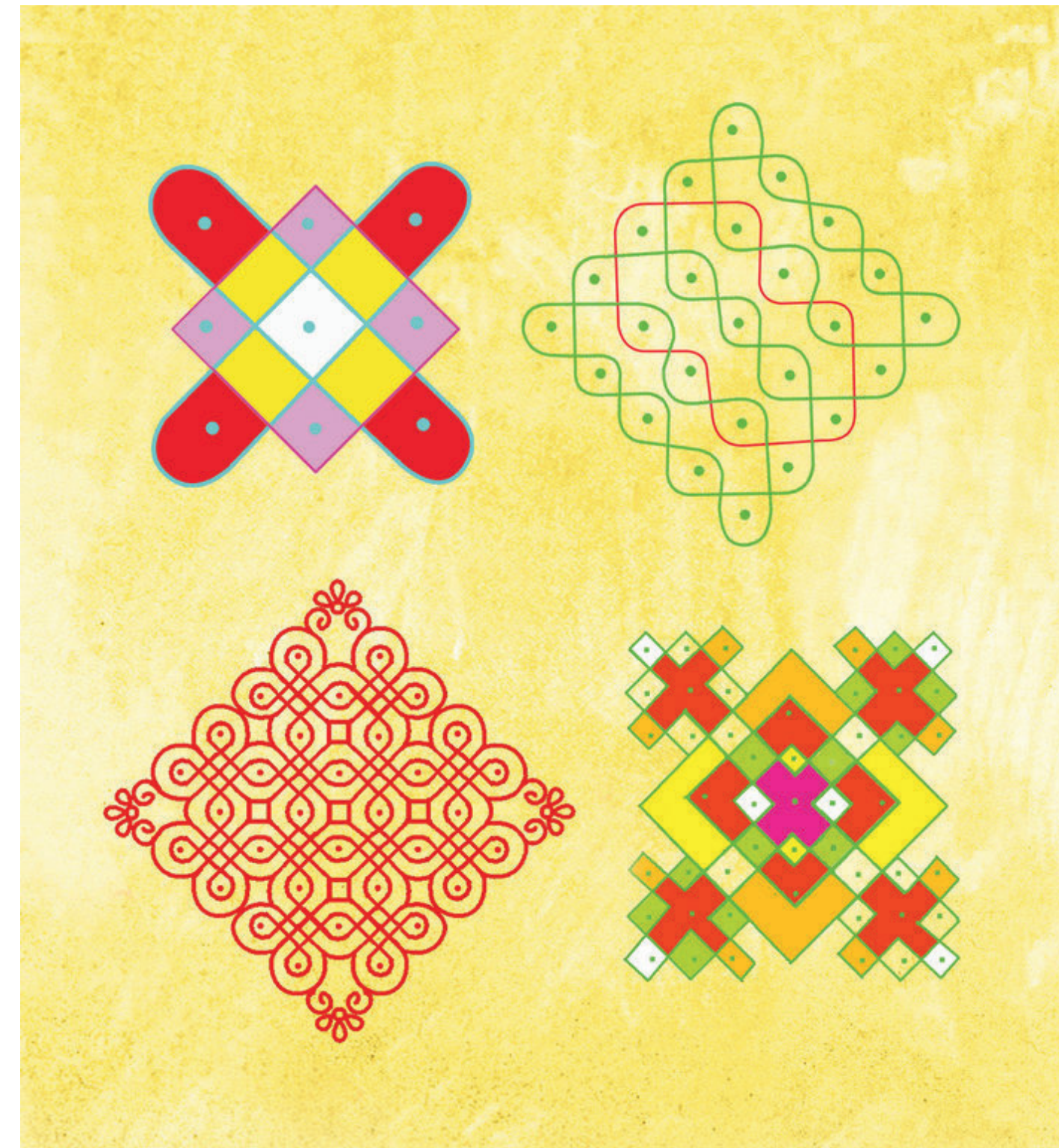
Images Attributions:

Cover page: [Girl and boy flying kites on terrace](#) , by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl and mother drawing kolams](#) , by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl drawing a kolam and hen watching](#) , by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl drawing kolams on floors, walls and stairs](#) , by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl drawing kolams on trains](#) , by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl and boy flying kites on terrace with kolam designs](#) , by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl and pilots with a kolam design on a paper](#) , by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girls looking at the sky which has the design of a kolam made by planes](#) , by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl and bird looking at starry night sky with kolams](#) , by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Kolam designs](#) , by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



A propos des Kolams...

Les Kolams sont de beaux motifs réalisés à main levée ou en joignant des points. Les gens décorent l'extérieur des maisons avec des kolams pour accueillir un jour nouveau. On pense également qu'ils portent chance. La poudre utilisée pour les réaliser est traditionnellement faite de farine de riz.

Les kolams sont également connus sous le nom de Moggu, Rangoli, Chowkpurna, Alpana et Hase Chittara. Comment appelle-t-on un kolam dans ta région?